

urriak **8** octubre

aurkezleak . presentan

**Ander Iriarte Álvarez**

Dokumentalista eta zuzendaria / Documentalista y director

**Antzine Biain**

Palestinarekin elkartasunaren kidea eta dokumentalista  
Miembro de Palestinarekin elkartasuna y documentalista

## Fuego sobre el Marmara 67 min.

Zuzendaria/Ekoiztua Director/ Realizado por: David Segarra

**Aktibista eta kazetarien ikuspuntutik "Flotilla" izeneko itxasontziaren historia azalduko digu eta horren ildotik israelgo armadaren aldetik izandako erasoak. Bestaldetik, bizirik irtendako pertsonen konprometua eta biolentziaren zikloa azalduko digu.**

**Mavi Marmara itxasoan 9 pertsona erahil zituzten.**

Fuego sobre el Marmara quiere contar la historia de la Flotilla desde el punto de vista de los periodistas y activistas. Reconstruir la historia del ataque de los comandos israelíes. Tratar de entender los porqués del compromiso de los supervivientes. Intentar entender el ciclo de la violencia.

En el Mavi Marmara son asesinadas 9 personas.

## Sumud 19 min.

Zuzendaria/Ekoiztua Director/ Realizado por: Ander Iriarte

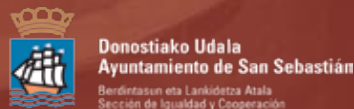
**Arabieraz Sumud-en esanaia "Palestinar herriaren eskubidea beraien lurra defendatzeko" da. Dokumentalak, arrantzale eta nekazari famili palestinarren egoera aurkezten du, beraiek egunero bizirik irautearen erronkari aurre egiten diote. Israelgo estatuak etengabe lurrak eta itsaso osten dizkiete, produktuen salmenta zailduz. Azken inbasioak eta etorkizunaren ziurgabetasunak beraien lana arriskuan jartzen dute. Dokumentalak aktibista internazionalak beraien eguneroko borrokari emandako elkartasuna eta babesa aurkezten du.**

Sumud en árabe significa "la determinación del pueblo palestino del derecho a defender su tierra". El documental presenta la situación de las familias agricultoras y pescadoras palestinas, quienes se enfrentan al reto de sobrevivir día a día. El estado israelí continuamente les roba la tierra, el mar y dificulta venta de los productos. La última invasión y la incertidumbre del mañana ponen en riesgo su trabajo. El documental muestra la solidaridad y apoyo de los y las activistas internacionales a su lucha diaria.

antolatzaileak / organizan:



dirulaguntza / financia:



## Palestinan Giza Eskubideen inguruko **I. Ziklo** Dokumentala

I Ciclo de cine  
documental sobre  
Derechos Humanos en  
Palestina

**Sala Dr. Camino - (calle 31 de agosto nº30) - Donostia**  
urriak 5 > 8 octubre - arratsaldeko 19:00etan

## urriak 5 octubre

aurkezlea. **Eneko Gerrikabeitia** .presenta

Mundubat erakundearen koordinatzailea eta Palestinan izandakoa 5 urtez  
Co-director de Mundubat y responsable de Mundubat en Palestina durante 5 años



### **Palestine (Off The Record)** 58 min.

Zuzendaritza/Ekoizlea . Director/Realizado por: IPPAI

Palestina eta Israelgo gizarte zibilaren ikuspegitik eragile eta aktibistak diren pertsonen ahotsak entzungo dira; komunikabideetan ohiz entzuten digunarekin oso ezberdinak dinerak.

Israelgo okupazioaren oinarriak aztertuz, konponbide justu baten alde alernatiboak diren bideak erakusten dituzte, azken hamarkadetan jarraitutako negoziatioetatik aldentuz.

Euren esperientziak eta ikuspegiak ulertzea behar-beharrezko ekimena bihurtzen da denon artean iraunkor eta justua izango den pakea lortzeko.

Da voz a un abanico de activistas y organizaciones de la sociedad civil palestino-israelí con puntos de vista muy distintos a los que escuchamos habitualmente en nuestros principales medios de comunicación.

Sus opiniones se entrelazan en un diálogo sobre las causas de la Ocupación israelí de Palestina, al mismo tiempo que aportan vías de trabajo alternativas a las seguidas en las negociaciones mantenidas en las últimas décadas.

Entender sus experiencias y puntos de vista es un paso ineludible para lograr, entre todos, una paz justa y duradera en la región.

## urriak 6 octubre

aurkezlea. **Unai Aranzadi** .presenta

Dokumentalista eta zuzendaria  
Documentalista y director



### **Y sin embargo, Al Quds** 30 min.

Zuzendaritza/Ekoizlea . Director/ Realizado por: Unai Aranzadi

1967. urtetik geroztik eta Nazio Batuen etengabeko ebazpenak bortxatuz, ez dirudi Israelek Ekialdeko Jerusalemeko okupazioa geldituko duenik. Hala ere, palestinar herritarren indarra eta duintasuna ez da gelditzen.

Zuzeneko testigantza abiatuak, dokumental honek tokian tokiko jendearen bizitza ezagutarazten du.

En continua volación de las resoluciones de NNUU desde 1967, nada parece detener la ocupación israelí de Jerusalem este. Sin embargo, nada detiene tampoco la dignidad y resistencia de la población palestina ocupada.

Desde el testimonio directo, este documental pone rostro a ocupantes y ocupados.

### **Puertas al Mar** 23 min.

Zuzendaritza/Ekoizlea Director/ Realizado por:  
Nacho García, Inés Grocin, Anxela Iglesias y Carlos Sordo

20, 12, 6, 3 itxaso milak, geroz eta gutxiago. Gazako arrantzaleak, arrantzan joateko eremua geroz eta murriztago daukate. Haien itsasontziak kostaldean zehar joan eta etorri etengabe, arrain txikiak jasoz, oso ur kutsatueta, izan ere. Israelgo armadak etengabe aldatzen ditu arrantzan joateko mugak. Betidanik eurak elikatu dituen itxasoak, orain zeharka ezinezko atearak ditu.

20, 12, 6, 3 millas náuticas. Los pescadores palestinos de la Franja de Gaza ven como el área de faena se reduce cada vez más. Sus barcos van y vienen junto a la costa, pescan lo poco que encuentran en unas aguas altamente contaminadas. Se ganan la vida entre límites cambiantes que el ejército israelí impone con disparos. El mar, que siempre les dio de comer, ahora tiene puertas que no pueden cruzar.

## urriak 7 octubre

aurkezlea. **Malu Egiluz Apoita** .presenta

EHNEko kidea eta Palestinan Nekazal Eskubideen Behaketaren izandako delegazioan  
EHNE Bizkaia y miembro de la Delegación vasca de observación de los Derechos campesinos



### **3 mujeres Palestinas** 30 min.

Zuzendaritza/Ekoiztua Director/Realizado por:  
Alternative Information Center AIC

Adin, iragan eta leku ezberdineko hiru emakume azaltzen dira baina guztiak independenteak eta oso aktiboak. Amoun Sleem, Domari ijitoen komunitatearen kidea da eta euren zentroko zuzendaria, heziketa eta ekonomia independentea izan dezaten borrokatzen ari dena. Khulood Badawi, sutua eta karismaz bete, politika aldetik izar distiratsua bere arbasoen herrira eramaten gaitu, Safuri herrira, non erbesteratua izan zen bere familia 1948an. Maha Nassar, politika arloko aritutako aktibista betetera (Israelgo espetxeetan ezaguna, izan ere) bere azken erronkan dabilena: bere osasunarena.

Tres mujeres de diferentes edades, lugares y pasados, y sin embargo, conectadas por su independencia y sobre todo por su poder que llevará al cambio. Amoun Sleem pertenece a la comunidad gitana Domari de Jerusalem. Como directora del centro comunitario, lucha para ayudar a que mujeres de su comunidad tengan una educación y economía independiente. Khulood Badawi, carismática y apasionada, estrella en el escenario político, nos lleva a la "zona cero" de su identidad, el pueblo de Safuri, de donde es su familia exiliada desde 1948. Maha Nassar es una experimentada activista política (no es una desconocida de las cárceles israelíes), está enfrentada a su última batalla, que es su salud (Casa Árabe).